

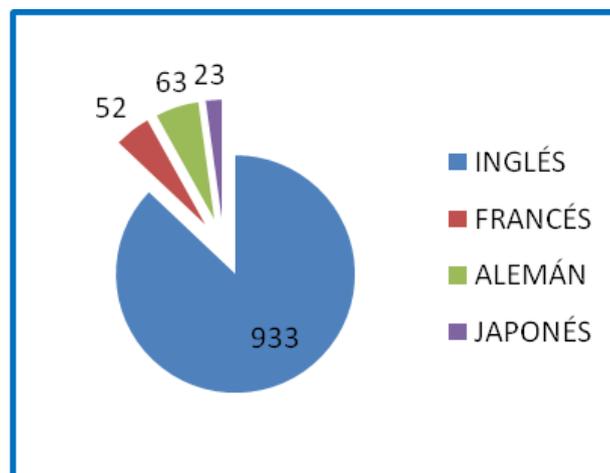


SERVICIO DE IDIOMAS

Estudiantes

Durante el curso 2013-2014 el Servicio de Idiomas de la Universidad Pablo de Olavide ha experimentado un considerable incremento en el número de certificaciones de nivel realizadas (por ejemplo, 527 en junio de 2014), pero también una sensible disminución (en concreto, de un 7%) en el número de alumnos/as de los diferentes cursos con respecto al curso anterior. A las 813 matrículas de alumnos/as de Licenciatura, Diplomatura o Grado habría que añadir las de estudiantes de Máster, personal docente, personal de administración y servicios y, finalmente, los “estudiantes externos”, cuya única vinculación académica con la Universidad Pablo de Olavide es la matrícula en el Servicio de Idiomas. En total, se ha alcanzado la cifra de 1.071 matrículas: 751 de ellas (un 70% del total), corresponden a estudiantes de Grado de la Universidad Pablo de Olavide (102 de 1.º; 199 de 2.º; 185 de 3.º; 195 de 4.º y 21 de 5.º curso o superior –en dobles grados– y el resto corresponde a estudiantes a quienes solo les falta acreditar el nivel de idiomas para graduarse).

Clasificándolas por idiomas, el 87% de las matrículas corresponden a inglés, el 5,9% a alemán, el 4,8% a francés y el 2% a japonés. Cabe destacar que 15 estudiantes se matricularon en dos idiomas simultáneamente.





Respecto a los niveles de competencia de cada uno de los cursos, destaca el incremento del número de alumnos/as matriculados/as en los niveles "pre-intermedio" de alemán. En cuanto al inglés, los niveles más solicitados son los conducentes a la acreditación de B1 o B2, aunque la demanda de todos los niveles es considerable, impartándose los 11 niveles existentes (desde "principiante" hasta C2. 2) durante este curso académico.

Como puede observarse en el cuadro siguiente, una vez más ha aprobado un porcentaje muy significativo de los/as estudiantes preparados por el Servicio de Idiomas para realizar las pruebas oficiales homologadas por la Universidad de Cambridge y el Ministerio de Educación de Francia. Esto confirma la calidad de la preparación que se ofrece a los/as estudiantes de la Universidad Pablo de Olavide para afrontar las pruebas del propio Servicio de Idiomas así como las más reconocidas internacionalmente para acreditar el nivel de idiomas.

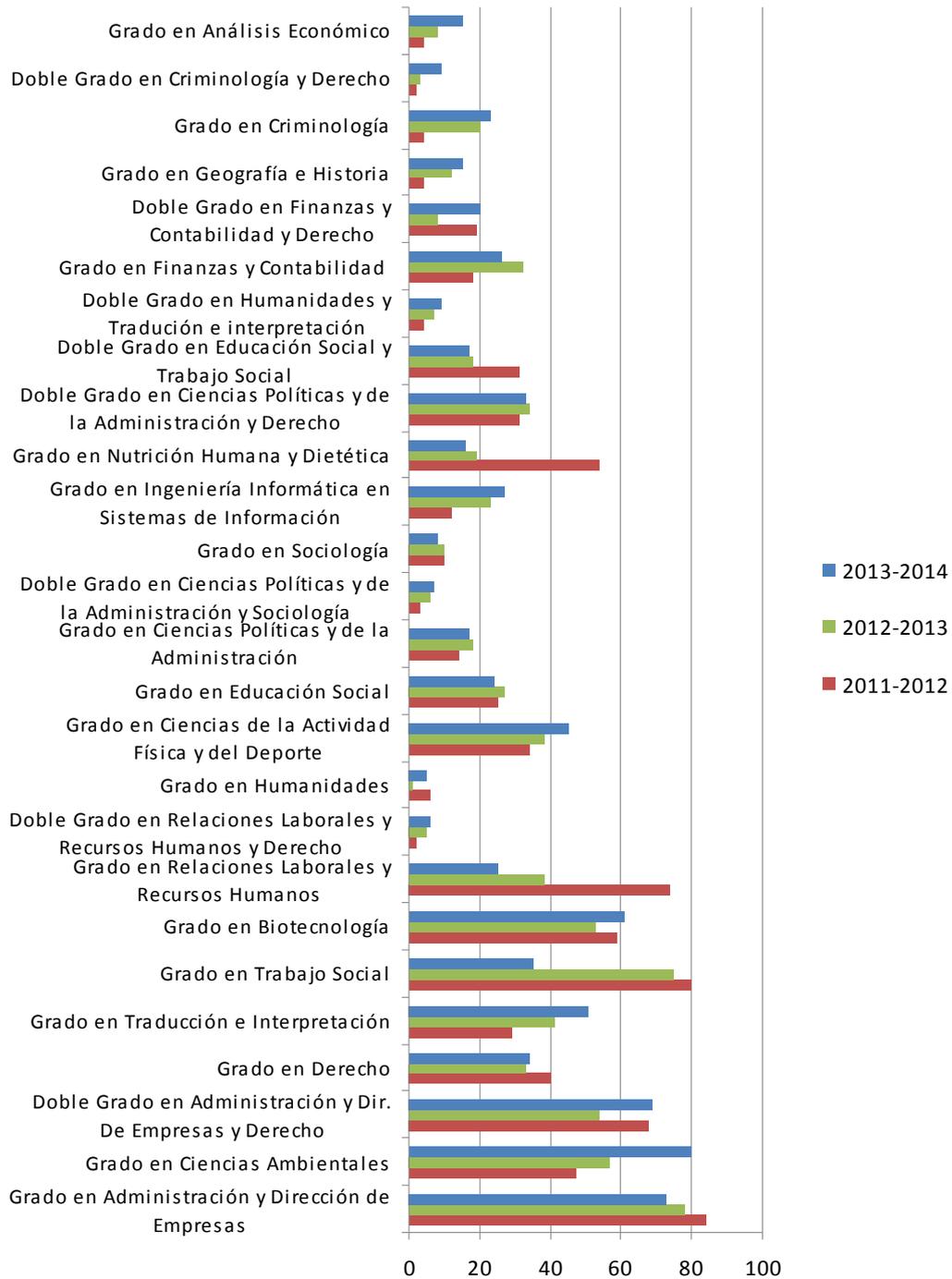
	Dic.-2011	Jun.-2012	Dic.-2012	Jun.-2013	Dic.-2013	Jun.-2014
FCE	10/11	21/23	8/11	13/15	5/5	21/22
CAE	7/7	6/8		2/2		4/4
PCE		6/7				
DELF		8/9		1/2		13/13
DALF		1/1		2/3		4/4



También se han realizado cambios sustanciales en el sistema de concesión de becas para los cursos ordinarios del Servicio de Idiomas. En concreto, la convocatoria del curso 2013-2014 fue la primera realmente "progresiva" en el Sistema Universitario Público Español (la cuantía concedida depende de los ingresos y patrimonio de la unidad familiar a la que pertenece cada estudiante).



Respecto al desglose por estudios de los/as alumnos/as del Servicio de Idiomas, lógicamente, cada año aumentan los/as estudiantes de Grado y disminuyen los de Licenciatura y Diplomatura. Como ocurría en el curso 2012-2013, una gran parte de los/as estudiantes del Servicio de Idiomas proceden del Grado en Administración y Dirección de Empresas, lo que parece confirmar la preocupación de este colectivo por su formación en idiomas. El mayor incremento en el número de estudiantes se ha producido en el Grado en Ciencias Ambientales (de 57 matriculados/as en el curso 2012-2013, se pasa a 80 en el curso 2013-2014) mientras que la mayor disminución se ha dado en el Grado en Trabajo Social (de 75 a 35).





Cursos de perfeccionamiento

Por primera vez, en junio de 2014 se han abierto al acceso público los cursos de formación de examinadores oficiales del Servicio de Idiomas. Esta medida permitirá agilizar la gestión de los exámenes de dominio que se celebren en la Universidad Pablo de Olavide o bajo la dirección del Servicio de Idiomas de la UPO ("exámenes extramuros", que han comenzado a organizarse en el curso 2013-2014).

Inglés Económico y Financiero

De acuerdo con la Facultad de Ciencias Empresariales, el Servicio de Idiomas ha convocado tres exámenes de Inglés Económico y Financiero (por libre) durante el año académico 2013-2014. En total, se han presentado 86 estudiantes; no obstante, debido a la extinción de las Licenciaturas y Diplomaturas, el número de examinandos es cada vez más bajo.

Cursos intensivos

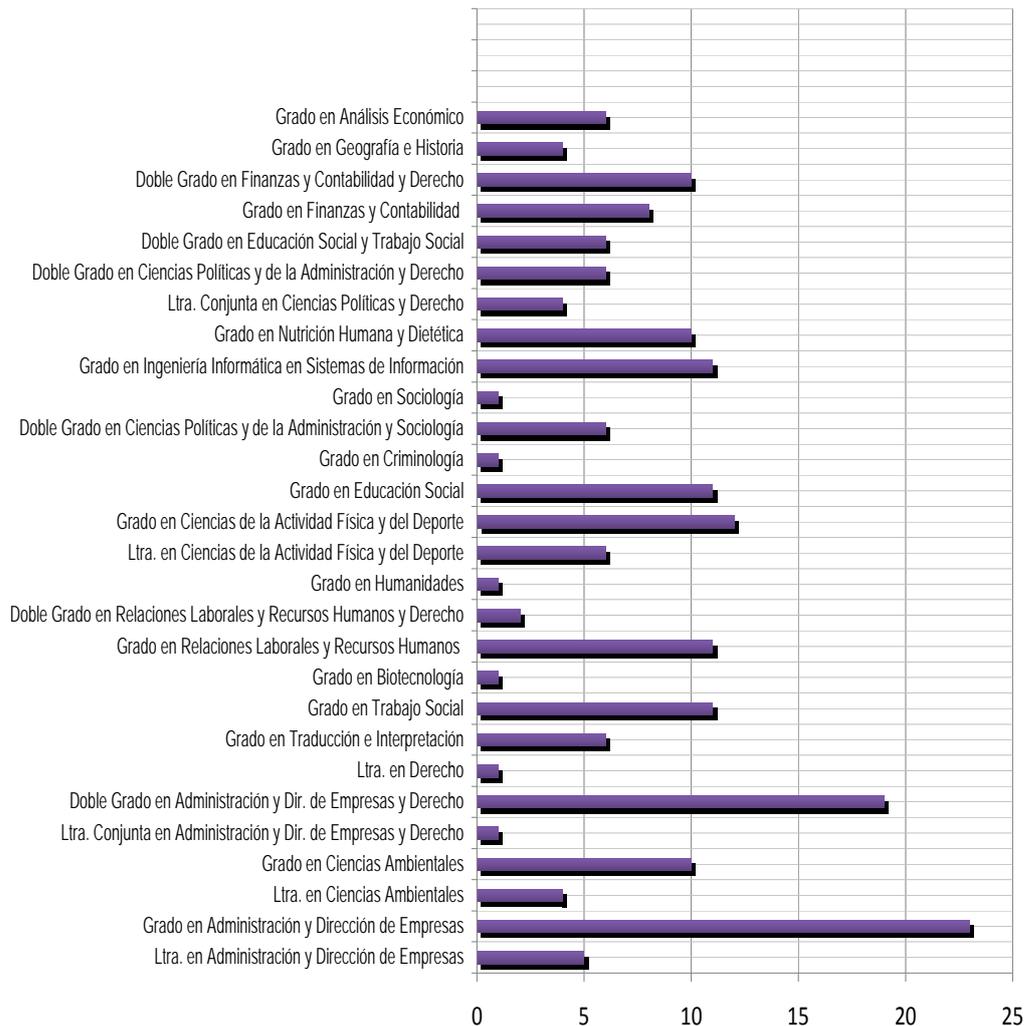
Además de los cursos intensivos preparatorios de pruebas externas y de los cursos de verano, en 2013-2014 se han organizado e impartido cursos intensivos específicos para 30 alumnos/as de las Facultades de Ciencias Sociales y Deporte; tras el adecuado proceso de preparación del examen de inglés-B1, 28 han aprobado finalmente la certificación de nivel.

Cursos de verano

Durante los meses de julio y septiembre de 2013, el Servicio de Idiomas impartió cursos intensivos de 80 horas de duración a 295 estudiantes, distribuidos en 25 grupos (con un total de 267 alumnos/as de inglés, 22 de francés y 6 de alemán). Por primera vez la demanda permitió que se impartieran cursos de verano de francés; en general, se mantuvo el número de estudiantes respecto al verano de 2012. De los 295 alumnos/as, 224 eran estudiantes de Licenciaturas, Diplomaturas o Grados; un 13% de los/as estudiantes matriculados/as provino de otras universidades públicas andaluzas. En el gráfico siguiente se puede apreciar que la mayor parte de los/as alumnos/as de los cursos de verano procede de los Grados



en Administración y Dirección de Empresas y Nutrición Humana y Dietética así como del Doble Grado en Administración y Dirección de Empresas y Derecho.





Otros cursos para PDI y PAS

En colaboración con la Facultad de Ciencias Sociales, el Servicio de Idiomas ha organizado desde abril de 2014 un curso específico para sus docentes, para que puedan impartir en el futuro sus propias asignaturas en inglés, participando 20 profesores en dos grupos (uno de nivel avanzado y otro intermedio). En 2014 se han impartido otros dos cursos de inglés con fines específicos: uno para los/as tutores/as de prácticas de la Facultad de Ciencias Sociales y otro para el personal del Centro de Informática y Comunicaciones.

Asociacionismo y acreditaciones

El Servicio de Idiomas ha estrechado en 2013-2014 sus relaciones con otras unidades y áreas de la Universidad Pablo de Olavide, como por ejemplo con algunas Facultades, con el Centro de Informática y Comunicaciones (ver el apartado anterior) y con el CUI, algo que se ha facilitado debido a la existencia de una Dirección General de Idiomas y Estudiantes Extranjeros. Fruto de esta comunicación, el Servicio de Idiomas está adaptando sus funciones a las necesidades de otros colectivos de la Universidad Pablo de Olavide. En particular, se ha colaborado con el Vicerrectorado de Internacionalización y Comunicación para facilitar la participación de 10 alumnos/as de la UPO como auxiliares de comunicación en el Congreso Internacional de Ingeniería Aeroespacial "Aerospace-2014" celebrado en FIBES-Sevilla en junio de 2014.

En 2014 se ha confirmado el "*shadowing*" de los exámenes del Servicio de Idiomas por parte de Ms. Michaela Drábová, de la University of South Bohemia en Ceske Budejovice (dentro del Programa Erasmus+ para PAS y PDI). Además, se ha promovido la firma entre la Universidad Pablo de Olavide y la empresa Internet Encounter para realizar exámenes extramuros para los/as alumnos/as formados por la propia Internet Encounter o sus empresas colaboradoras.

Sin embargo, lo más destacable al respecto de la relación del Servicio de Idiomas con otras entidades es la obtención de acreditaciones para realizar certificaciones de nivel. Así, en 2013-2014 el Servicio de Idiomas de la Universidad Pablo de Olavide ha sido oficialmente aceptado por la Asociación de Centros de Lenguas en la Enseñanza Superior (ACLES) como centro certificador de los niveles

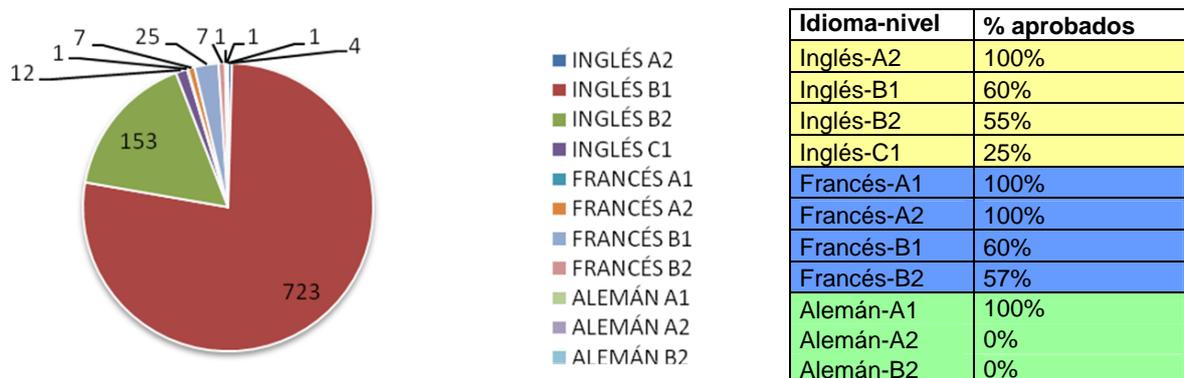


francés-B1 e inglés-C1 del MCERL, lo que se suma al reconocimiento obtenido en 2013 para los niveles inglés-B1 e inglés-B2. Además, el Servicio de Idiomas de la Universidad Pablo de Olavide ha sido el primero a nivel nacional en recibir una auditoría especializada (en noviembre de 2013, por parte de AGAEVE, de la Agencia Andaluza de la Calidad, AAC). La auditoría ha sido positiva, por lo que el Servicio de Idiomas ha sido reconocido por la AAC para certificar los niveles B1, B2 y C1 de inglés y B1 y B2 de francés (siendo la Universidad Pablo de Olavide la primera universidad pública andaluza con un reconocimiento positivo para su Servicio de Idiomas por parte de la AAC).

Acreditaciones

Consecuentemente con los logros anteriores, el Servicio de Idiomas ha incrementado considerablemente durante el curso académico 2013-2014 el volumen de certificaciones lingüísticas de acuerdo con los niveles del MCERL. En general, se realizan dos tipos de pruebas: pruebas diagnósticas (gratuitas) y pruebas de certificación de nivel oficiales.

En 2013-2014 se han efectuado 1.463 exámenes de certificación de nivel en convocatorias por libre hasta junio de 2014 (julio de 2014 no está incluida). En el siguiente gráfico y la posterior tabla, se resumen el número de candidatos presentados por idioma y nivel, así como los resultados obtenidos.



Se constata que los niveles B1 y B2 (exigidos por las diferentes Facultades de la Universidad Pablo de Olavide para que sus alumnos/as se gradúen) representan el 97% de los exámenes de certificación de nivel.



Traducciones y revisiones

Durante el curso 2013-2014 el Servicio de Idiomas ha incrementado su servicio de traducciones y revisiones de textos para la comunidad universitaria, alcanzándose la cifra total de 50 en mayo de 2014. Se han traducido y revisado artículos, además de traducciones juradas al inglés para los expedientes de varios estudiantes de la Universidad Pablo de Olavide, así como traducciones varias de resúmenes de artículos científicos.

Difusión y página web

Durante 2013-2014 se han realizado distintas campañas de difusión: distribución de folletos informativos, participación en el Programa Bienvenida, etc. Además, la página web ha sido actualizada, mejorando sensiblemente su aspecto y funcionalidad: incorpora una información más completa y organizada sobre cursos, niveles del MCERL, convalidaciones, convocatorias, etc.; con el fin de facilitar el acceso a los exámenes de certificación de nivel, el Centro de Informática y Comunicaciones ha incluido una nueva herramienta para la matrícula *on-line*; a partir de 2014 los/as candidatos/as pueden inscribirse en los exámenes de certificación de nivel sin tener que desplazarse hasta el Servicio de Idiomas.